

Федеральний вісник

Видано
Федеральним Міністерством юстиції та захисту прав споживачів
www.bundesanzeiger.de

Опубліковано 15.04.2016

Оголошення

Федерального Міністерства освіти і досліджень

в рамках

Федеральної програми співробітництва у сфері науки та досліджень

Постанова про сприяння науково - технічній співпраці Німеччини з Україною

від 9 березня 2016 року

1. Мета, правова база

1.1. Мета

Основою німецько-української науково-технічної співпраці є "Спільна Заява Міністерства технологій і дослідження Німеччини та Державного Комітету науки і технологій України про науково-технічну співпрацю", яка була підписана у 1993 році. Останнім часом значною мірою посилилося співробітництво між Україною та Федеративною Республікою Німеччина. Цьому сприяє, насамперед, активний політичний розвиток України, а також визначна роль України в рамках політики партнерства між країнами-сусідами Євросоюзу. Зокрема, активна участь України в програмах Європейського дослідницького ландшафту як, наприклад, долучення до європейської Програми „Горизонт 2020“, яке відбулося у 2015 році, відкриває для Німеччини нові перспективи співпраці з Україною.

У Меморандумі про взаєморозуміння від 23 листопада 2009 року Міністерство освіти і досліджень Німеччини та Міністерство освіти і науки України дійшли згоди щодо науково-технічної співпраці України та Німеччини в німецько-українських університетських та позауніверситетських державних або приватних наукових установах, інноваційних малих та середніх підприємствах на основі регулярних спільних проектів.

Проект підтримки структурних та стратегічних заходів (варіант А) або заходів проектної мобільності (варіант Б) здійснюється в рамках стратегії федерального уряду щодо інтернаціоналізації науки та досліджень та плану дій Міністерства освіти та досліджень Німеччини “Міжнародна співпраця”. Крім того, сприяючи стабілізації економічної та політичної ситуації в Україні, даний проект робить внесок від імені федерального уряду Німеччини до реформування української держави.

Головна мета підтримки білатеральних проектів, спрямованих на розвиток стійких мереж співробітництва та консультативних заходів (варіант А), або ж підготовка нової чи посилення вже наявної наукової співпраці (варіант Б) полягає у стабілізації та модернізації сфери науки та досліджень. Вищезгадані заходи мають відповідати сучасному стану дослідницької, освітньої та внутрішньої політики держави, покращувати якісне функціонування відповідних інституцій і, водночас, сприяти інтеграції України в європейський дослідницький простір.

Варіант А:

Проекти повинні підтримувати процеси реформування наукового потенціалу, менеджменту наукової діяльності та трансферу технологій в Україні. Зокрема, вони повинні орієнтуватися на наступні структурні та стратегічні цілі:

- Посилення співробітництва університетів, дослідницьких установ та малих і середніх підприємств;
- Інтернаціоналізацію наукових досліджень;
- Спільну участь у Програмі „Горизонт 2020“;
- Оцінку та реформу існуючих дослідницьких інститутів;
- Оптиміальне використання інноваційного потенціалу та краще освоєння ринку;
- Оптимізацію наукового та технологічного менеджменту (наприклад, формування кластерів).

Варіант Б:

Цілі повинні об'єднати існуючі дослідження та розробки проектних партнерів. Сукупність знань, досвіду, дослідницьких інфраструктур та інших ресурсів має надати додаткові можливості партнерам, а проектам – особливу цінність та вагомість. Головними цілями є:

- розвиток наявних або ініціювання створення нових дослідницьких установ;
- підготовка подання численних заявок на фінансування (наприклад, на сайті німецького Міністерства освіти і досліджень, Німецького дослідницького об'єднання або Європейського Союзу);
- залучення підприємств, передусім, малих та середніх.

При цьому робиться особливий акцент на наукових досягненнях українських та німецьких партнерів.

Спраючись на вищезазначене, Міністерство освіти та досліджень Німеччини публікує цей документ, узгоджений з Міністерством освіти і науки України.

1.2 Правова база:

Німеччина забезпечує фінансування у відповідності до положень §§ 23 та 44 Федерального бюджетного Кодексу та прийнятих Федеральним Міністерством освіти та досліджень адміністративних розпоряджень, а саме „Директива для фінансування шляхом видатків“, а також „Директива для фінансування за рахунок Міністерства освіти і досліджень“. Уповноважений орган приймає рішення про фінансування з урахуванням наявних коштів у бюджеті.

Такі виплати передбачаються програмою підтримки „De-minimis“. Надання гранту відбувається згідно правил Постанови (ЄС) № 1407/2013 Комісії від 18 грудня 2013 року про застосування статей 107 та 108 договору про принципи дій ЄС щодо виплат згідно з програмою підтримки „De-minimis“ (від 24.12.2013, стор. 1) чинної редакції. Ці виплати не повинні перевищувати протягом визначених часових рамок (3 податкові роки) суму розміром 200 000 євро (або, відповідно, у сфері промислового використання транспортних засобів – 100 000 євро).

Довідку „De-minimis“, додану до розпорядження необхідно:

- зберігати впродовж десяти років;
- надати на вимогу Європейської Комісії, центральних, місцевих державних органів протягом тижня або протягом часу, визначеного постановою. У разі, якщо цей документ не буде надано, Міністерство освіти та досліджень відхиляє прохання про отримання фінансування;
- надати при повторній заявці на отримання „De-minimis“ як підтвердження вже наданого фінансування.

Рішення про суму гранту приймається Міністерством освіти та науки України відповідно до Закону України „Про державний бюджет України“.

2. Предмет сприяння

Варіант А

Визначальними пунктами є структурні та стратегічні заходи, які базуються на досвіді німецьких та / або українських партнерів і, які, завдяки розробці нових концепцій, методів та їх використанню повинні наблизити проекти до досягнення поставлених цілей. Цей напрям включає в себе наступні аспекти:

- планування, організація, координація (управління) наукової та дослідницької діяльності, залучення та фінансове забезпечення наукової діяльності іншими джерелами, включаючи фінансування з міжнародних джерел (наприклад, участь у Програмі „Горизонт 2020“ тощо), розвиток потенціалу: підтримка розвитку та створення відповідних структур, впровадження та оптимізація управлінських процесів;
- оцінка наукових установ та програм і підтримка науки на різних рівнях (наприклад, концепції для оцінки дослідницьких організацій та факультетів університетів, окремих інститутів та програм) методологія оцінки наукових проектів білатерального міжнародного співробітництва;
- використання інноваційного потенціалу та технологічного менеджменту, зокрема для трансферу результатів дослідницької діяльності у подальше впровадження з огляду на співробітництво з малим та середнім бізнесом (особливо у галузі інновацій, з переважною орієнтацією на освоєння ринку, менеджмент технопарків та кластерів, а також, наприклад, цільова кваліфікація користувачів/менеджерів, дослідження правових умов, дослідження та аналіз ринку);
- обмін досвідом щодо процесу реформування освітньої та наукової системи між відповідними організаціями обох країн (наприклад, презентація зразкового досвіду національного та білатерального співробітництва та кращих практик щодо управління змінами та використання сучасних форм кооперації ринку, консультаційні заходи);

- співробітництво та партнерство на інституційному рівні (наприклад, техніко-економічні обґрунтування та концепції);
- формування платформи для створення діалогу між політикою, економікою, громадянським суспільством (наприклад конференції з відповідними учасниками, розробка рекомендацій, формування стійких мереж співробітництва).

Передумовами співробітництва є врахування інтересів української та німецької сторони, партнерства та відповідальності, а також надійність у роботі.

Заходи мають базуватися, передусім, на діалозі між експертами обох країн, який може охоплювати широкий тематичний спектр, або ж зосереджуватися на конкретній тематиці.

Варіант Б

Фінансування спрямоване на заходи, які включають:

- підготовку нового та посилення існуючого проектного та інституційного співробітництва;
- розробка концептів та планування проектів і співпраці, заявка на фінансування яких подається до Федерального Міністерства освіти і досліджень, або направляється до Програми Європейського Союзу.

Особлива увага приділяється заявкам, пріоритетними напрямками яких є:

- біотехнології;
- технології з ефективного використання ресурсів та енергії, сталі екологічно чисті технології;
- наукові дослідження в сфері охорони здоров'я та медичної техніки;
- інформаційні та комунікаційні технології;
- нанотехнології, нові матеріали і технології виробництва.

Крім того, фінансово можуть підтримуватися також заявки з інших галузей; особлива увага приділяється проектним цілям європейської дослідницької Програми „Горизонт 2020“.

Під фінансування як варіанту А так і варіанту Б припадають: програми обміну (мобільності), координація білатерального співробітництва чи організації заходів, зокрема, підготовка і проведення експертних зустрічей, а також, додатково для варіанту А (підготовка і проведення воркшопів, досліджень та аналізів); детальніше пор. пункт 5.

3. Об'єкт фінансування

3.1. Німеччина

Під дію програми в Німеччині припадають університети, позауніверситетські науково-дослідницькі установи й інші інституції, а також підприємства промислової економіки, які розміщуються на території Німеччини – зокрема, малі та середні підприємства –, які дотримуються мети та умов фінансування, і співпрацюють з українськими організаціям-партнерами.

Фінансування проекту з урахуванням додаткових видатків та коштів німецьким установам, які фінансуються за рахунок Німеччини та / або федеральних земель, разом з наявним інституційним фінансуванням можливе лише за певних умов.

3.2. Україна

Дія програми в Україні припадає на науково-дослідницькі центри і лабораторії, а також дослідницькі групи в університетах або підприємствах, які співпрацюють з партнерськими установами в Німеччині.

4. Передумови

Ескіз проекту має подаватись в Німеччині від заявника німецькою чи англійською мовою. Учасником проекту має бути як мінімум один партнер з України. Участь інших партнерів з обох країн можлива в тому випадку, якщо вона має певні переваги в досягненні поставлених цілей.

Фінансування спирається на міжнародне співробітництво в рамках проектного співробітництва. Основною передумовою цього виступає стабільне фінансування витрат, які не підтримуються в рамках цієї програми в країні-учаснику проекту та поза межами країни інституційними засобами чи іншими фінансовими джерелами партнерів.

Об'єкти фінансування зобов'язані брати участь у процедурі експертної оцінки та надавати необхідну інформацію для оцінювання успішності фінансування.

5. Вид, обсяг та розмір фінансування

Фінансування відбувається в обох країнах.

5.1 Німеччина

Як правило, на фінансування одного проекту варіанту А виділяється до 40 000 євро та до 20 000 євро – на проект варіанту Б терміном до 24 місяців. Початок фінансування заплановано на першу половину 2017 року.

Фінансування проектів відбувається у вигляді надання фінансових дотацій, які не підлягають поверненню.

Встановлення розміру фінансування для університетів, дослідницьких наукових та інших подібних установ відбувається шляхом вирахування витрат на проекти (наприклад, в Гельмгольтц-Центрах та Товаристві ім. Фрауенгофера, які можуть самофінансуватися до 100 %).

Для встановлення розміру фінансування для підприємств промислової економіки проводять вирахування витрат на проекти, які, як правило, зважаючи на ступінь тематичної наближеності проектів, можуть фінансуватися частково (до 50 %). За принципами Федерального Міністерства освіти і досліджень передбачено відповідне залучення коштів – щонайменше 50% наявних фінансів.

При визначення розмірів фінансування має враховуватися додаткове залучення коштів програми „De-minimis“, що передбачає створення нових робочих місць. Завдяки цьому розмір гранту може зрости.

Сприяння передбачає виділення коштів на наступне:

а) поїздки і проживання німецьких та українських науковців та експертів

Зазвичай по сприянню поїздок німецьких науковців та експертів діє наступне:

У варіанті А кошти, витрачені на відрядження однієї особи до 5 днів на проживання та відповідно до федерального Закону про відшкодування коштів за відрядження є такими, які підлягають фінансуванню в рамках проекту, зважаючи на необхідність таких відряджень у рамках проекту. У варіанті Б передбачено наступне: дорожні витрати (авіабілету „економ-класу“) до місця призначення в Україні фінансуються німецькою стороною; добові бере на себе українська сторона.

Для підтримки перебування українських науковців та експертів, як правило, діє наступне:

Дорожні витрати (авіабілету „економ-класу“) до місця призначення в Німеччині фінансуються українською стороною. На проживання в Німеччині виділяється чітко встановлена сума розміром від 140 євро на добу чи, відповідно, 2300 євро на місяць. В окремі дні наступного місяця видається від 77 євро на добу.

Внески за оплату медичного страхування та ін. здійснюються приймаючою стороною.

б) воркшопи

Воркшопи в Німеччині і, за необхідності, в Україні можуть підтримуватися наступним чином:

При проведенні воркшопів оплачуватися може, наприклад, розміщення гостей, трансфер, підготовка документації, оснащення та оренда приміщень. Розмір грошових видатків залежить від масштабу заходу та кількості іноземних гостей. У цих випадках добові (пор. варіант А) не виплачуються.

с) матеріальне оснащення

Надання матеріальних ресурсів, необхідних для проекту (наприклад, видаткові матеріали, пристрої, література та інші потреби) можливе у виняткових та добре обґрунтованих випадках.

д) персонал

Витрати, спрямовані на залучення та допомогу студентського та обслуговуючого персоналу — до тарифного розряду заробітної плати № 13 — можуть покриватися у відповідному розмірі в залежності від характеру заходу. У варіантах А і Б це відбувається при особливо затратній підготовці та проведенні воркшопів, тренінгів, конференцій тощо. Такого роду фінансування можливе виключно для підготовчих заходів, досліджень, передбачених варіантом Б.

Суть проектів при цьому повинна сконцентруватися на партнерському обміні та самих заходах, а не на залученні персоналу.

Як правило, не передбачається фінансування витрат на проведення позапроектних науково-дослідницьких робіт і, відповідно, наукової діяльності інституцій, які залучені до проекту.

Виходячи з того, що йдеться, насамперед, про підтримку структурних та стратегічних заходів, а також про відповідну проекту мобільність, не передбачено надання проектних коштів університетам та університетським клінікам.

5.2 Україна

На рік в Україні виділяється до 60 000 грн. на проект. Фінансування ухвалюється на два роки, але кошти виділяються на кожен рік окремо. Рішення про продовження фінансування на повторний термін приймається після розгляду проміжного звіту про виконану роботу. Фінансування розпочнеться з початку 2017 року.

Фінансова підтримка передбачається на:

а) Обмін науковцями-учасниками проекту: відшкодування дорожніх витрат українських науковців: дорожні витрати в обидві сторони (авіабілет: „економ-класу“) бере на себе приймаюча сторона.

б) Виплату добових українським науковцям в Німеччині бере на себе приймаюча сторона.

в) Українська сторона зобов'язується оплачувати витрати від 60 доларів за добу перебування німецьких фахівців в Україні. Максимальний термін перебування іноземних спеціалістів не має перевищувати 14 днів на рік.

г) Витрати на персонал української сторони проекту.

д) Технічні ресурси:

Забезпечення необхідними ресурсами (видаткові матеріали, пристрої, оснащень, транспортні витрати і т.д.) може бути покрите у виняткових обґрунтованих випадках, в обмеженому обсязі.

Витрати на основне обладнання, наприклад, лабораторія та прилади електронної обробки даних фінансуванню не підлягають.

6. Інші види фінансування

Складовими Розпорядження про фінансування на базі видатків є „Загальні Положення фінансування проектів“ та „Загальні Положення фінансування проектів на базі видатків Федерального Міністерства освіти та досліджень“.

Складовими Розпорядження про фінансування Товариства Фраунгофера або Гельмгольца та промислових підприємств є „Загальні Розпорядження для фінансування підприємств промислової економіки на основі витрат з боку Федерального Міністерства освіти та досліджень, що надаються комерційним компаніям для проектів дослідження та розвитку“.

7. Процедура

7.1 Залучення організаторів проектів, документи заявників, інша документація та використання електронної системи подання заявок.

Федеральне Міністерство освіти та досліджень призначило виконавцями програми наступні установи:

Німецький центр авіації та космонавтики
Європейське міжнародне співробітництво
Вул. Heinrich-Konen-Strasse 1
53227 Бонн
Веб-посилання: <http://www.internationales-buero.de>

Контактні особи:

З технічних питань:

Д-р Еріх Ратске

Телефон: +49228/ 3821-1464

Телефакс: +49228/3821-1444

Електронна адреса: Erich.Rathske@dlr.de

З організаційних питань:

Ютта Мюллер

Телефон: +49228/ 3821-1447

Телефакс: +49228/3821-1444

Електронна адреса: Jutta.Mueller@dlr.de

Про зміни стосовно вищезазначеної інформації буде проінформовано в офіційному оголошенні або в інший спосіб.

Формуляри т бланки для заявок, інструкції, вказівки і додаткові постанови можна знайти за електронною адресою:

https://foerderportal.bund.de/easy/easy_index.php?auswahl=easy_formulare&formularschrank=bmbf,

або безпосередньо у організаторів проекту.

Для додаткових консультацій та отримання подальшої інформації рекомендується звернутися безпосередньо до організаторів проекту.

Процедура в Україні: українські учасники проекту повинні надіслати свою заявку до Міністерства освіти та науки України:

Наталія Атаманенко

Відділ науково-технічного співробітництва з організації міжнародного співробітництва та європейської інтеграції

Бульвар Тараса Шевченка, 16

01601 Київ, Україна

Телефон: +3 80 (44) 2 87-82 39

E-Mail: n_atamanenko@mon.gov.ua

В Україні, згідно чинного законодавства, відповідна інформація повинна бути опублікована на сайті Міністерства освіти та науки України (HYPERLINK "<http://www.mon.gov.ua/>" <http://www.mon.gov.ua/>), на якому має розміщуватися й подальша інформація стосовно проекту.

7.2 Етапи подання заявок

Заяви подаються у два етапи:

Для створення ескізу проекту слід використовувати електронний додаток "PT-Outline". Для заявки на фінансування працює електронна система реєстрації "easy online".

7.2.1 Конкурсний відбір

На першому етапі учасники подають зразки своїх проектів організаторам у письмовому чи електронному вигляді

не пізніше 3 червня 2016 року.

Рекомендується використання електронного додатку „PT-Outline“ (<https://secure.pt-dlr.de/ptoutline/app/WTZUKR2016>). Разом із проектним ескізом подається супровідний лист із підписом учасника проекту (як правило, керівника), який засвідчує достовірність внесених даних.

Проектні зразки, подані після визначеного терміну не приймаються до розгляду.

Вимоги до проектних зразків:

Перша частина (німецькою мовою, відповідна інформація має вноситися у веб-формуляр “PT-Online”) включає:

- загальну інформацію про проект;
- інформацію про координатора проекту та учасників;
- кошторис витрат (очікуване фінансування).

Друга частина (створити і завантажити окремий документ з описом проекту німецькою або англійською мовами, згідно бланків, які знаходяться на сайті “PT-online”); Об'єм не має перевищувати 7 сторінок і має містити наступну інформацію:

- Варіант А:

- презентація розробки концепцій та методів їх (вибіркового) застосування з метою структурних / стратегічних поліпшень.

Варіант Б:

- інформація про вихідну ситуацію, включаючи опис професійних навичок, компетенцій та попереднього досвіду координатора проекту та його учасників із зазначенням їх контактної інформації;
- інформація щодо запланованого змістовного наповнення та часових рамок перебігу проекту;
- оцінка можливостей реалізації та застосування результатів проекту.

Отримані зразки проектів оцінюються за наступними критеріями:

- дотримання формальних умов;
- відповідність цілям фінансування проекту в залежності від варіанту презентації (А чи Б);
- якість та оригінальність презентації з огляду на мету впровадження конкурсу;
- кваліфікація заявника та учасників проекту;
- реалізація, користь та використання очікуваних результатів.

Відповідно до вищезазначених критеріїв, конкурсний відбір буде здійснюватися за участі української сторони. Результати конкурсу будуть повідомлені у письмовому вигляді.

Відкликання та внесення змін до проектів та матеріалів, які були розглянуті в рамках відбіркового етапу є неможливим.

7.2.2 Процес здійснення запиту на фінансування та процедура прийняття рішень

На другому етапі конкурсного відбору, автори, чії проекти отримали попередньо позитивну оцінку, мають подати заявки на фінансування. Відповідна заявка подається за допомогою електронної бази даних “easy-online”.

Директиви, пам’ятки, вказівки та додаткові вимоги можна знайти на сайті:

https://foerderportalbund.de/easy/easy_index.php?auswahl=easy_formulare&formularschrank=bmbf

До офіційної заявки необхідно додати опис проекту німецькою мовою. Цей опис не повинен перевищувати 10 сторінок і має відображати, передусім, суть відповідних варіантів (А чи Б), а саме:

- специфічні цілі співпраці, виходячи з пріоритетної мети фінансування;
- заплановані заходи;
- бажані результати та користь такого співробітництва;
- внески німецьких та українських партнерів;
- можлива участь третьої сторони;
- відповідний рівень кваліфікації та досвід усіх учасників, попереднє співробітництво;
- етапи проекту, точне планування змісту та часу;
- розподіл ресурсів;
- реалізація плану (використання результатів, тривалість; додатково заплановані заходи та умови їх реалізації);
- обґрунтування необхідності надання фінансування

Отримані заявки перевіряються та оцінюються з огляду на наступні критерії:

- дотримання формальних умов;
- Варіант А: внесок до стабілізації та модернізації сфери досліджень та науки України та до її інтеграції в європейський дослідницький простір

Варіант Б: внесок для посилення економічно-технічного співробітництва між Німеччиною та Україною, становлення та поглиблення партнерських зв’язків;

- доцільність індивідуальних внесків учасників-партнерів та (у разі необхідності) третьої сторони;
- досвід заявників у сфері міжнародного співробітництва та – лише у варіанті А – стратегічних мережевих та консультативних заходів;
- якість співробітництва та додаткові переваги для партнерських організацій та країн;
- доцільність та необхідність фінансування;
- забезпечення повного фінансування впродовж усього терміну дії проекту.

Відповідно до вищезазначених критеріїв та відбору остаточне рішення щодо фінансування приймається після завершальної перевірки.

7.3 Важливі приписи

Надання дозволу, виплати та фінансовий звіт по дотаційних виплатах, надання підтвердження та перевірки використання коштів, а також – в разі необхідності – скасування

дозволу на використання дотацій та повернення наданих дотацій відбуваються згідно з адміністративними розпорядженнями до § 44 Положення про федеральний бюджет (ПФБ), а також § 48 Закону про адміністративну процедуру, якщо ці Директиви не містять дозволених відхилень.

8. Набуття чинності

Ці директиви набувають чинності в день їх оприлюднення у федеральному віснику.

Бонн, 9 березня 2016 року

Федеральне Міністерство освіти та досліджень

За дорученням
М. Шліхт